Európske prekladateľské kolégium v Straelene

V Straelene sa nedá naučiť prekladať, v Straelene sa „len“ prekladá – ale v ideálnych podmienkach. Prichádzajú sem prekladatelia zo všetkých kútov sveta, aby tu využili rozmanité pomôcky, stretli svojich kolegov, spolupracovali a vymieňali si skúsenosti a rady.

Na začiatku bola *vízia*: vybudovať v pohraničnom území miesto stretávania prekladateľov krásnej literatúry, miesto kozmopolitnej výmeny ako aj sústredenej práce, vybudovať dom rozdielnych jazykových kultúr.

Takmer tridsať rokov od prvých úvah sa vízia stala každodennou realitou: „Európske prekladateľské kolégium Severné Porýnie-Vestfálsko v Straelene“, ktoré bolo založené pod záštitou Samuela Becketta, Heinricha Bölla a Maxa Frischa v severorýnskom Straelene roku 1978, je prvým a najväčším pracoviskom prekladateľov krásnej a duchovnovednej literatúry.

Od roku 1978 sa kolégium významne rozšírilo. Na ploche viac ako 2500 metrov štvorcových je momentálne k dispozícii – okrem knižnice, rokovacích miestností a dvoch plne vybavených kuchýň – 30 apartmánov na bývanie a pracovanie.

Srdcom kolégia je knižnica, ktorá má 110 000 zväzkov. Hostia kolégia tu nájdu 25 000 príručiek vo viac ako 275 jazykoch a dialektoch (od afrikánčiny až po zulu), ďalej 60 000 zväzkov svetovej literatúry, väčšinou v origináli a preklade a 25 000 odborných publikácií. Knižnica v Kolégiu je preto najväčšou špecializovanou knižnicou pre prekladateľov krásnej a odbornej literatúry.

K dispozícii je ďalej 40 počítačov najnovšej generácie ako aj veľký výber cudzojazyčných klávesníc. Všetky počítače v knižnici ponúkajú nepretržite rýchle pripojenie na internet.

Každý rok prichádza do Straelenu vyše 750 prekladateľov zo všetkých kútov sveta. V priebehu rokov tu vzniklo viac ako 16 000 prekladov.

Straelen je príjemné mestečko v blízkosti holandských hraníc. Ráz okolia mesta určuje pestovanie kvetov a zeleniny. Označenie „Mesto kvetov“ nezískal Straelen náhodou. Nikde v Nemecku sa nepredá toľko kvetov a zeleniny ako tu.

Svoje žiadosti posielajte v nemeckom alebo anglickom jazyku:

Europäisches Übersetzer-Kollegium
Kuhstraße 15-19, 47638 Straelen
Deutschland
Telefon 0049-2834-1068, Fax 0049-2834-7544

E-Mail: euk.straelen@t-online.de

Ins Slowakische übersetzt von Juraj Dvorsky